

**DIN 820-15**

ICS 01.020

Einsprüche bis 2016-06-05  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN 820-15:2010-07**Entwurf****Normungsarbeit –  
Teil 15: Übernahme internationaler Dokumente von ISO und IEC –  
Gestaltung der Dokumente**Standardization –  
Part 15: Implementation of ISO and IEC international documents –  
Presentation of documentsNormalisation –  
Partie 15: Implémentation des documents internationaux ISO et CEI –  
Présentation des documents**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2016-02-05 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nagln@din.de](mailto:nagln@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Grundlagen der Normungsarbeit (NAGLN), 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 17 Seiten

## Inhalt

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Gestaltung bei unveränderter Übernahme</b> .....	<b>6</b>
4.1 <b>Aufbau</b> .....	<b>6</b>
4.2 <b>Nationale Titelseite</b> .....	<b>6</b>
4.3 <b>Anwendungsbeginn und Übergangsfristen</b> .....	<b>8</b>
4.4 <b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>8</b>
4.5 <b>Nationales Vorwort</b> .....	<b>8</b>
4.6 <b>Nationaler Anhang</b> .....	<b>9</b>
4.7 <b>Deutsche Übersetzung</b> .....	<b>9</b>
4.8 <b>Englische Sprachfassungen</b> .....	<b>10</b>
4.9 <b>Literaturhinweise</b> .....	<b>11</b>
4.10 <b>Internationale Änderungen</b> .....	<b>11</b>
4.11 <b>Entwürfe</b> .....	<b>11</b>
<b>5 Gestaltung bei modifizierter Übernahme</b> .....	<b>13</b>
5.1 <b>Allgemeines</b> .....	<b>13</b>
5.2 <b>Aufbau</b> .....	<b>13</b>
5.3 <b>Nationale Titelseite</b> .....	<b>13</b>
5.4 <b>Nationales Vorwort</b> .....	<b>14</b>
5.5 <b>Deutsche Übersetzung mit Modifizierungen</b> .....	<b>14</b>
5.6 <b>Nationaler Anhang</b> .....	<b>14</b>
5.7 <b>Internationale Änderungen</b> .....	<b>14</b>
5.8 <b>Norm-Entwurf</b> .....	<b>14</b>
<b>6 Gestaltung bei teilweiser Übernahme</b> .....	<b>15</b>
<b>7 Übernahme von Technischen Spezifikationen (IEC/TS, ISO/TS)</b> .....	<b>15</b>
<b>8 Übernahme von Technischen Berichten (IEC/TR, ISO/TR), öffentlich verfügbaren Spezifikationen (IEC/PAS, ISO/PAS), International Workshop Agreements (IWA von ISO) bzw. Industry Technical Agreements (ITA von IEC) und Leitfäden von ISO und IEC in Dokumente von DIN</b> .....	<b>15</b>
<b>Anhang A (informativ) Übernahme von ISO- und IEC-Dokumenten</b> .....	<b>16</b>
<b>Literaturhinweise</b> .....	<b>17</b>

## Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Arbeitsausschuss NA 173-00-02 AA „Gestaltung von Normen“ (AGN) im DIN-Normenausschuss Grundlagen der Normungsarbeit (NAGLN) erarbeitet. Es ermöglicht die Anwendung der Gestaltungsregeln bei der Übernahme aller Veröffentlichungsarten (Publikationen) von ISO und IEC nach den ISO/IEC Direktiven — Teil 2.

Der ISO/IEC Guide 21 legt insbesondere fest, dass eine IEC- oder ISO-Norm-Nummer nur dann in eine nationale Norm-Nummer übernommen werden darf, wenn die nationale Norm vollständig und im Aufbau formgetreu der Internationalen Norm entspricht.

Die Festlegung in 4.10.2, dass alle zum Zeitpunkt der Übernahme eines internationalen Dokuments vorliegenden Änderungen und Berichtigungen mit übernommen werden müssen, verstößt nicht gegen die unveränderte Übernahme nach ISO/IEC Guide 21. In diesem Zusammenhang ist von besonderer Bedeutung, dass die danach erscheinenden Änderungen und Berichtigungen von ISO und IEC dann so schnell wie möglich übernommen werden. Das DIN-Präsidium hat mit seinem Beschluss 12/1999 der Aktualität übernommener internationaler Dokumente Rechnung getragen, indem es die damalige Normenprüfstelle — jetzt Prozessqualität und Prüfung (PQ) — beauftragt hat, veraltete DIN-ISO-Dokumente zurückzuziehen.

Der ISO/IEC Guide 21 empfiehlt unter anderem, auch bei Abweichungen von der Internationalen Norm, diese trotzdem in der nationalen Norm vollständig und im Aufbau formgetreu wiederzugeben, damit Vergleiche der entsprechenden Normen verschiedener Länder miteinander und mit der Internationalen Norm in einfacher Weise möglich sind.

DIN 820 *Normungsarbeit* besteht aus:

- *Teil 1: Grundsätze*
- *Teil 2: Gestaltung von Dokumenten (ISO/IEC-Direktiven — Teil 2, modifiziert); Dreisprachige Fassung CEN/CENELEC-Geschäftsordnung — Teil 3*
- *Teil 3: Begriffe*
- *Teil 4: Geschäftsgang*
- *Teil 11: Gestaltung von Normen mit sicherheitstechnischen Festlegungen, die VDE-Bestimmungen oder VDE-Leitlinien sind*
- *Teil 12: Leitfaden für die Aufnahme von Sicherheitsaspekten in Normen (ISO/IEC Guide 51)*
- *Teil 13: Übernahme europäischer Dokumente von CEN, CENELEC und ETSI — Gestaltung der Dokumente*
- *Teil 15: Übernahme internationaler Dokumente von ISO und IEC — Gestaltung der Dokumente*

## Änderungen

Gegenüber DIN 820-15:2010-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 2 Normative Verweisungen aktualisiert;